

關渡通訊

馬水龍

2006

9

改版
創刊號

發行：國立臺北藝術大學 | 發行人：朱宗慶 | 社址：台北市北投區學園路一號 | 主編：秘書室 | 美術編輯：教務處出版組 | 2006年9月12日出刊 | e-mail: tnuanews@tnua.edu.tw

英文版

International Bulletin

International Exchange Center

Newly Established!

四版

新生特刊

校園生活大公開

食衣住行一指就通

五版

人物專訪 馬水龍教授

〈關關難渡 關關渡〉

是藝大人的精神

朱宗慶教授
接任國立臺北藝術大學第七任校長





〈建校大事紀〉

民國六十八年十月廿二日，行政院決定籌設一所培育藝術創作、展演及學術研究人才之高等學府，於是「國立藝術學院」籌備處就此誕生。

民國七十一年七月一日，國立藝術學院奉准正式成立，由鮑幼玉先生擔任首任院長。校址位於台北市辛亥路三段國際青年活動中心二、三樓，並單獨辦理招生及考試。

民國七十四年四月，全校暫遷台北縣蘆洲鄉原國立僑生大學先修班校址。

民國八十年七月下旬正式遷校至關渡。

民國八十年八月一日，馬水龍教授榮任為第二任院長。

民國八十三年，劉思量教授榮任為第三任院長（校）長。

民國八十六年十月十六日，邱坤良教授榮任第四任校長並連任第五、六任校長。

民國九十年八月一日起，本校奉准改名為國立臺北藝術大學。

民國九十五年八月一日起，朱宗慶教授榮任第七任校長。

朱宗慶教授接任國立臺北藝術大學第七任校長 五大治校理念 朝國際一流藝術大學邁進

綜合報導

九十五年八月一日由教育部主辦的全國國立大學暨國立高中新任校長聯合交接典禮上，在行政院長蘇貞昌佈達新任校長、教育部長杜正勝主持交接儀式下，朱宗慶教授正式接任國立臺北藝術大學第七任校長。同日下午在臺北藝術大學校園裡，也特別為新任的朱宗慶校長舉辦了盛大的歡迎會，全校洋溢著歡欣熱鬧的氣氛。

八月一日由教育部主辦的全國國立大學暨國立高中新任校長聯合交接典禮中，在杜正勝部長的主持下，由代理校長釋惠敏博士將象徵傳承的印鑑交給朱宗慶教授，國立臺北藝術大學第七任校長就此上任。為了歡迎新校長的就任與一級行政教學團隊，在臺北藝術大學校園裡，則是特別舉辦了一系列別開生面的即興創意活動，如舞蹈、音樂及裝置藝術等精采慶典儀式，來表達全體教職員工生的熱烈歡迎。此外，美術學院林章湖院長也提了兩幅超過三公尺的巨大字聯「鐘鼓齊鳴」、「藝大同慶」於行政大樓正門兩側，更增添了喜氣。

朱宗慶校長表示很榮幸能獲得全校師生及教育部的信任與支持，能夠擔任國立臺北藝術大學校長不僅是一件光榮的事，而更代表著重大的使命和責任，他更期許自己在過去的基礎上為學校的永續發展全力以赴。同時朱宗慶校長提出了五項治校理念，不論是學術專業、國際交流、現有資源之有效整合運用與開發、建立台北北區藝文中心與卓越計畫發展之延續等，他都將一一具體落實及完成。

朱校長強調在學術專業方面，將從傳統中創造新局，給予學生更全面也更多元化的學習選擇且引進外界資源，使學術與實務並進；另外在國際交流部份，開始著手進行國際佈局，來與世界接軌，使國立臺北藝術大學成為高度國際化之專業藝術學府。此外，各系所均有獨立空間，課程整合師資交流全面照顧，已達到現有資源之有效整合運用與開發。

朱宗慶校長提到，有鑒於文化與觀光的結合為必然趨勢，國立臺北藝術大學不僅應順勢而行，更必須掌握此趨勢，發展出文化與觀光之典型，所以計畫成立台北北區藝文中心；最後，卓越計畫的延續不僅要將教育部獎勵大學教學卓越計畫精神延伸，並加強學術研究及成效，如此一來，不但可以為學校爭取更多的資源，並將資源擴大，提升國立臺北藝術大學的社會價值。

朱宗慶校長計畫以此五項治校理念確立國立臺北藝術大學學術定位、強化行政能力、整合教學資源、提升學生素質、引進周邊與外部資源，打造創意校園，使北藝大具備優良學術品質、對社會足以產生重大影響力，成為國際一流藝術大學。他並表示從今天起，將與各系所學院、行政單位、以及全校師生進行密集的討論，於今年十月二十二日創校25周年前夕，提出具體的工作目標與項目、執行方案及行動流程。

新學年新氣象，全新的工作團隊，期許帶領北藝大朝著國際一流藝術大學的目標邁進。

朱宗慶校長 個人簡介

朱宗慶 我國最具知名度與代表性的打擊樂家，也是優秀的藝術及教育行政工作者。

朱宗慶畢業於國立藝專（現國立台灣藝術大學）音樂科，隨後至奧地利國立維也納音樂院深造，師事華特·懷格教授和維也納愛樂前打擊樂首席理查·霍賓納教授。1982年獲得打擊樂演奏家文憑，為國內獲得該項文憑第一人。

回國後擔任台灣省立交響樂團打擊樂首席，積極活躍於國內音樂舞臺。1986年1月成立了朱宗慶打擊樂團，這是國內第一支專業的打擊樂團。三年後他成立了財團法人擊樂文教基金會，專司樂團行政事務。1992年創辦朱宗慶打擊樂教學系統，自基礎教育來推廣打擊樂。1994年，他更成立了傳統打擊樂研究中心，以傳習並發揚傳統打擊樂。1998年創辦藝類雜誌，希望引領更多人進入藝術生活。曾數度率團赴歐洲、美洲、亞洲及澳洲多國演出。

1983年獲頒「青年獎章」；1988年膺選為「中華民國十大傑出青年」；同年獲「金鼎獎」最佳演奏人獎及最佳製作人獎；1990年獲「金鼎獎」最佳音樂出版品獎；1997年獲「金曲獎」最佳演奏人獎。曾三度獲得由國際打擊樂藝術協會頒贈之「傑出貢獻獎」，以表彰他對世界打擊樂藝術的貢獻。1996年9月，獲「傅爾布萊特獎學金」至美國研究一年。2000年獲頒「國家文藝獎」。2005年獲國立台灣大學管理學院EMBA學位。

曾任國立臺北藝術大學音樂系主任兼研究所所長、校務研究發展中心主任，國立中正文化中心主任暨改制後首任藝術總監、國家交響樂團團長。於2006年8月1日出任國立臺北藝術大學第七任校長。

【即興慶典】在關渡 校長交接典禮紀行

文 | 楊其文

文化是多元形式的集合體，是生活藝術與社會內涵的鮮明表現。其具體呈現的方式雖然不一，但代表公民修養與高雅品格的養成，則深具指標意義。臺北藝術大學位於關渡平原的山腰，八月一日下午兩點，將在校園舉辦新校長的就職慶典。所有的活動將由教職員工生擔當，以別開生面的即興創意來完成，並且開放校園歡迎民眾參加盛會。

距離上次辦理校長就職已是九年前的往事，當時，戲劇系以各年級學生反串演出，動用六部電子花車，一路浩浩蕩蕩，從山下將邱坤良送進校長室，造成一時轟動；今年朱宗慶即將就任，北藝大將以團結、創意、前瞻的作法，象徵全體師生共同邁向進步未來的展望。

本次交接典禮的策劃，是以【即興慶典】的概念來執行，結合「即興」與「節慶」的形式來完成。即興improvisation是創作行為的一種方法，不拘泥於形式上的束縛，多半以自由隨意的呈現來完成藝術創作；而慶典festival則是節日盛會活動的表現。採行【即興慶典】的用法，在藝術表現行為上，利用拼貼藝術collage的方式，將簡約藝術minimal art的成果，徹底呈現。因此

參與本次活動，將是集體創意的行動藝術，並且結合再地生活美學的方式，簡單的將文化的深刻意含自然流露。

慶典的儀式首先考慮整體校園環境的設置，【即興慶典】的完成，採設計一趟完整的儀式流程。其作法首在行政大樓的戶外廣場，佈置向心力的環狀觀禮場所，配合美術學院創作的大型書法懸掛主舞台兩側，完成場所精神的建立；其次，利用中段校區原有阿哥羅線的地景藝術，在馬路前後兩端設計圓形與方形的同心圓，完成上、中、下完整的地貌形式，象徵北藝大條條創意的活水，永不止息；加以美術館同仁在行道樹一旁的路燈，設置彩色裝飾，增添校園喜氣。

吉時一到，金鐘開鑼，慶典儀式即刻進行。教職員工生集結在行政大樓，觀禮的來賓也歡迎加入行列，大隊人馬在北管吹奏【風入松】的前導下，邊走邊沿著馬路，手中拿著各式各樣的金、銀、及多彩的貼紙，共同拼貼出臺北藝術大學的夢幻大道。金、銀、彩色的使用，象徵位居關渡的臺北藝大，鞭策自己是臺灣文化藝術寶藏的金山銀礦，彩色代表多采多姿的理想實現，是一個充滿創意與活力的校園；「金銀」也呼應北藝大的藝

術創作，如爐火純青般的「晶瑩」剔透，也對新校長任重道遠的期望。這條通往夢想的藝術大道，由全體師生即興鋪砌而成，意義當然深遠。

隊伍一路行進至音樂系，鞭炮報喜，歡樂迎接校長就任，這時，大家再沿著剛鋪築的藝術道路，走過天地方圓，兩旁佇立的鼓陣，隨著人群的移動次第響起，先是一雙、兩對、六鼓、八方，一時鐘鼓喧天，排山倒海而來，意謂北藝大的氣勢磅礴，順勢而為。

緊接著，【追逐夢想】的音樂在耳畔響起，代表北藝大堅持理想實現的堅持。正式典禮開始，演奏校歌最具意義，代表精神、向心力、團結、與攜手共創北藝大邁入第二高峰的努力以赴。然後前後任校長交接致詞，完成使命的承擔傳遞。接著，由舞蹈系學生跳躍【青春希望街舞】，再顯藝術生命青春活力生生不息。最後在來賓致上賀詞中，鐘鼓齊鳴響徹雲霄，大典禮成歡聲關渡。

這次【即興慶典】儀式，簡單隆重又別開生面，各單位群策群力，是集體即興的創意執行，也是生活與藝術結合的綜合呈現，更是文化內涵的實質內容。（作者為 研發處 研發長）



01 音樂系合唱與管絃樂團加拿大演出札記

鮑爾河(Powell River)鎮Kathaumixw國際合唱節

前言

由本校音樂系劉慧蘭教授組團、徐碩仁教授與林學淵教授擔任指揮的國立臺北藝術大學合唱與管絃樂團從2006年7月1日到8日，飛往加拿大卑詩(British Columbia)鮑爾河(Powell River)鎮，參加2006年第12屆International Choral Kathaumixw國際合唱音樂節。配合本校所獲得教育部「獎勵大學教學卓越計畫」之國際展演與學術交流項目，受邀擔任「駐音樂節藝術家」的大任，除了演出幾場音樂會之外，並於開幕與閉幕音樂會擔任鋼琴表演。本人以國立臺北藝術大學代理校長的身分，沾本校師生之光，也受邀參加此次國際音樂節，但由於我在校還有其他公務，只能參加7月8日的開幕之集錦音樂會，以及隨團再前往溫哥華不列顛哥倫比亞大學之Chan Centre，參加7月12日北藝大的音樂會，並且代表本校與該校的音樂學院簽署學術交流合作備忘錄。此行有如下的感想，藉此與大家分享。

小鎮的國際觀

鮑爾河(Powell River)鎮是個約有22,000居民的山區濱海小鎮，從1984年開始，由於兩位愛樂者發起以鮑爾河鎮之印地安族原住民的語言Kathaumixw(意義是「不同族群的聚會」agathering together of different peoples)為名，舉辦第一屆結合小鎮的居民友善、山光海色的自然景觀、人文藝術為特色的國際合唱音樂節，約有400歌手參加，圓滿成功，大受好評。之後，每兩年定期舉辦，參加者倍增，到第3屆(1988年)已經成為國際音樂盛會。至今，此音樂節是全世界最重要的合唱大賽之一，每屆接受全球30個團隊(約有1200歌手)參賽，並且包含了許多場次音樂會、工作坊以及研討班等交流活動。由於每次舉辦皆有全城居民同心協力參與，成果斐然，揚名國際，日前該鎮由加拿大全國票選為「文化首都」。

音樂、文化、友誼的饗宴

此國際音樂節之藝術委員會也邀請優秀合唱與管絃樂團擔任「駐音樂節藝術家」，擔任音樂節中的重要演出，包括開幕、閉幕之集錦音樂會(圖2)。此項重任過去通常都是邀請職業



樂團，例如：2004年由加拿大的維多利亞交響樂團擔任。委員會審查了國立臺北藝術大學合唱與管絃樂團的演出紀錄與影音資料之後，決議邀請擔任2006年「駐音樂節藝術家」，並與另外三位國際級指揮合作演出。

當我7月8日到達鮑爾河鎮時，大力成就此行的本校音樂系主任劉慧蘭教授立刻帶前往會場，觀賞管絃樂團的排演，並且為我說明師生們參加此次活動的收穫與成果。其中，最讓我們感動的是：從此小鎮的國際觀所呈現出結合文化與友誼的音樂饗宴。

鮑爾河鎮位於溫哥華西北方135公里，交通往來主要須藉兩次渡輪連結道路，或者搭乘十餘人座的小飛機。其實是屬於交通不便的偏遠地區。但是，20多年來，全鎮居民同心協力參與舉辦深具特色的國際音樂節，讓本來名不見經傳的小鎮，成為「文化首都」並且聞名國際。

其中，由數百個家庭主動義務提供人力與物力，招待近千位國際參賽者食宿與交通，並且自費買票觀賞合唱比賽與各類音樂會。這種真誠、樸素的基層力量卻創造出國際音樂會獨特的感染力。此舉不僅解決了國際音樂節的住宿難題，而且讓國際參賽者直接接觸當地的人文與社會基層，大力的促進國際友誼。

以本校的學生為例。每個當地的寄宿家庭大約負責招待2-3名學生，並且全程擔任交通接送。寄宿家庭的種類各別，並非都是中上階層，有擔任清潔工、超商臨時工之類型家庭。他們在每天繁忙勞務之餘，盡心盡力維持活動，實在令人感佩。此外，值得一提的是：有個印地安族寄宿家庭指定要招待男生5位寄宿他家，印地安族爸爸利用音樂會餘暇，教這群男生們划獨木舟、狩獵、歌舞、野宿、儀式等印地安族勇士的生活體驗。

當我們的學生演出時，他們猶如學生們的家人，觀賞鼓勵，錄影拍照，提供日後留念資料。當他們知道我是本校的代理校長，見面時也都前來握手歡迎，異口同聲讚美學生們的優秀與奉巧，無形中促進真摯的國際交流。雖然只有短短8-9天，但是建立深厚的情誼。離別時，寄宿家庭全家男女老少都來送行，

離情依依，淚眼抹淚，感人至深。總之，我認為此行的成果很合乎教育部「獎勵大學教學卓越計畫」之國際展演與學術交流項目之意義，能增長師生們的國際視野。

如何培養台灣學生的國際觀？Kathaumixw、善財童子五十三參

近年來，臺灣社會對於培養台灣學生國際觀的議題，議論紛紛。我個人的淺見是：除了語言能力與國際的養成之外，最重要的是「尊重、信任、善意」的心胸與態度，以及深廣的知識與閱歷。如此，才能與不同文化背景的人相處、學習、共事，共同成就地方與國際事務，互利共生。這是鮑爾河鎮之印地安族原住民的語言Kathaumixw(不同族群的聚會；a gathering together of different peoples)的精神，也是《華嚴經》「善財童子五十三參」成就佛道的精髓：以無限的精進，虛心求教不同階層、族群、生活背景的人士，初參文殊師利菩薩，復遊行南方，先參德雲比丘，次第遍詣諸佛，學習各種不同法門的要義，成就「一切佛剎微塵數三昧門」的國際觀。

以今日的網路資訊時代而言，想要掌握國際或本土的社會脈動，可以不受時間與空間限制等優勢，我們很容易接觸到中文的國際媒體，例如：《聯合國新聞》(http://www.un.org/chinese/News/)，不僅刊登聯合國的議程和活動，也積極報導和平與安全、經濟與社會發展、人權和人道主義事務、國際法、聯合國千年發展目標等工作領域，內容充實、視野廣闊，提供我們掌握全球脈動所必需的資訊。讓我們可學習現代版《華嚴經》「善財童子五十三參」之「一切佛剎微塵數三昧門」的國際觀。(作者為共同學科教授)

「羅豐川劇場藝術國際學術研討會」

由「教育部95年度獎勵大學教學卓越計畫」補助舉辦的「羅豐川劇場藝術國際學術研討會」，即將於2006年9月30日(六)~10月1日(日)在國立臺北藝術大學國際會議廳舉行。

羅豐川教授是劇場編導，他拍電影，他涉足電視情境喜劇，他也投身劇場教育，他從事創意研究，他修密宗，他講解相關書籍，他得獎獲肯定無數……他是一顆豐川，華人世界最知名的劇場編導及創意文化人之一。

國內難得有針對單一當代臺灣劇場導演所設計的學術研討會，羅豐川教授的經歷如此豐富，創作亦等量其觀，從歷史上看，他肯定是臺灣戲劇發展不可或缺的一章，從地理上看，他同時也在當代世界劇場的版圖裡佔有特殊的地位，絕對值得我們藝術地、美學地、政治地、社會地、經濟地、歷史地對其作品價值、導演方法、生命哲學、歷史定位等諸多面向，進行一番縝密的研討、論述、書寫、檢視與反思。本次研討會的論文主題特規劃有：

1. 羅豐川作品論。
2. 羅豐川的導演藝術。
3. 羅豐川生命、修行與劇場。
4. 羅豐川與臺灣戲劇發展。
5. 世界劇場中的羅豐川。

邀請國內及來自大陸、美國、澳洲學者共聚一堂，發表15篇論文，並舉辦座談會，針對上述主題共同討論。歡迎全校師生踴躍報名。

研討會訊息及報名表下載：
http://theatre.tnua.edu.tw/
報名截止日期：2006年9月23日
聯絡人：張啟豐、高綱等
電話：(02) 28961000分機3402；3412 傳真：
(02) 28938776
電子郵件：theatre.tnua@gmail.com
研討會訊息網址：http://theatre.tnua.edu.tw/



02 戲劇學院於城市舞台演出《羅密歐與朱麗葉》

王玉玲、黃瑞慧、陳曉晴

繼1996年《紅旗白旗阿軍雲》之後，今年(2006)戲劇學院再度將院內公演推上城市舞台，這次是由國際知名劇場導演楊世彭所翻譯、導演的莎翁名劇《羅密歐與朱麗葉》，六月初在校內展演中心戲劇廳試演之後，隨即於城市舞台演出四場(6月9日至11日)。

這次的演出因為有好幾場擊劍打鬥的場面，所以特地從美國伊利諾州請來莎翁戲劇節的Paul Dennhardt教授及兩位助手，為演員指導正確的舞臺擊劍表演，當然也為這個演出增添了許多可看性與動感。

整個設計及製作群結合了多方面的人力與資源，包括劇院學系的陳翊蘭、簡立人、楊金源、莫禮園，音樂學院的張佳韻，舞蹈學院的張曉雄等多位專業與經驗兼具的老師，以及經驗嫺熟的服裝技術指導凌詩芬與顏良夙等人；演員則由戲劇學系的師生及校友擔任，部分重要角色並分別由兩組演員分別擔任，以增加學生學習的機會。另外，在演出行政與舞臺製作、執行上，更是動員了大批的戲劇學院的學生通力合作。

在媒體合作上，除了若干的贊助廠商，這次還與國神出版社一起推出徵文比賽，投稿踴躍，最後經過評審選出了八位優勝者，每人贈送《一本書完全貼近莎士比亞》新書壹冊。

珍藏北藝大—文物徵集活動

國立臺北藝術大學創校迄今已過二十多個寒暑，優秀的師資、自由創意的教學環境，還有活潑搞怪的校風，培育出許多優秀、活躍於各界的校友們。為使本校在表演藝術領域別具特色的教學、研究經驗和展演成果能獲得良好保存與維護，也為未來教學、研究和創作所用，籌備中的表演藝術博物館即日起開始徵求北藝大表演藝術相關文物，期盼各界朋友熱情響應。若您身邊擁有---

不論是雙老舊舞鞋，倉庫中囤積N年的模型、道具，閒暇打發時間所做的剪報，夾雜在舊紙堆中的節目傳單等，存放不易又不忍棄置但與北藝大表演藝術相關的物件；或是長年收集的票卷、海報，珍藏已久的劇照、服裝，紀錄過往創意概念的手稿，可供經驗傳承的教學資料等，用心蒐藏亦願分享的北藝大經驗，都請與我們連絡。

所有捐贈物件經採用，將受到專業細心的保管，並於表演藝術博物館內典藏，並有機會於明年的特展或於未來表演藝術博物館中展出。

徵集範圍
我們希望能徵集本校自創校以來與表演藝術展演活動或是教學相關的照片、文物，包括：宣傳單、海報、票卷、劇照或相關照片、剪報、樂器、服裝、模型、樂譜、舞譜、劇本、導演手稿、燈光、服裝、舞台和其他相關之設計手稿、教授教學資料、影音錄影錄音光碟資料等。

捐贈辦法
若您願意割愛捐贈，我們定將妥善保存，並於典藏或展出時，註明文物提供者；若您欲保留原物，但可提供我們使用權，亦是非常的感謝。若您有錄音帶、錄影帶、照片等不易存放之物件，我們可將之轉存為數位影音光碟亦樂意幫您轉備一份。有意捐贈和提供使用權的北藝大的朋友們，請務必填寫相關資料，詳情請上博物館研究所網站：

http://ims.tnua.edu.tw/下載表格，此外，也請您撰文告訴我們最少一則與您提供的文物有關的小故事。

凡文物或照片經評鑑予以採用者，將擇定時間致贈感謝狀；未來若有展出機會，必致函邀請出席展覽。您提供的物件若未經採用，定於收件起三個月內辦理退件。

活動時間
徵集活動自即日起開始，並持續接受歷屆校友、離職或在職教職員工以及各界人士的捐贈。

聯絡人 / 唐君嫻 電話 / 02-28961000 #3672、3675、8843
傳真 / 02-28976445、28971465
地址 / 112臺北市北投區學園路1號
國立臺北藝術大學 研究大樓 5F
博物館研究所
E-mail / ims@ims.tnua.edu.tw

聚集國內外舞蹈菁英百餘人

綜合報導

開啟文化創意人才培訓新紀元 2006創意國際舞蹈菁英學堂 成功圓滿落幕

由舞蹈系所承辦的2006年文化創意產業人才培育計畫「創意：國際舞蹈菁英學堂」，在歷經一個多月密集訓練下，於八月二十五日假舞蹈廳以表演成果展的方式，畫下完美的句點。這次報名參與的學員有一百多名，舞蹈系更是全體動員來支援完成這次的活動。最後，成果展以十支舞蹈來作為發表主題，表演內容精彩絕倫、令人嘆為觀止，更是獲得全場熱烈的掌聲與喝采。

表演成果展分為兩大主軸，分別是舞蹈專業深造課程與亞洲新銳工作坊，展出舞蹈有《祈禱之舞—編舞家/卡斯蘇里·若瑪內杜》、《爵士熱/男—編舞家/克里斯多夫·歌福爾》、《"The Vile Patody of Address" 變奏曲—編舞家/道格拉斯·貝克》、《爵士熱/女—編舞家/克里斯多夫·歌福爾》、《爵士熱—編舞家/克里斯多夫·歌福爾》、《氣—台北—編舞家/蔣長青》、《我的陸地—編舞家/金在德》、《封閉迴路—編舞家/索倫·攸畢洛克》、《渺—編舞家/丹雅·雷德克》、《未知—編舞家/鄭宗龍》。其中《渺》這支舞，在發表會之後，隨即要前往澳洲參加演出。

主辦這次活動之行政院文建會主任委員邱坤良先生表示，為了培育文化創意人才、整備文化創意產業環境、以協助創意產業發展，文建會特以「舞蹈」為主題，籌劃2006年「創意：國際舞蹈菁英學堂」，課程不但豐富精緻，加上配合國際化、多元化、網路化與數位化為重點教學內容，並邀請國內外知名師資設計多樣課程，來吸引台灣專業舞者、教師、舞蹈愛好人士，勇敢挑戰、自我提昇。

2006國際舞蹈菁英學堂計畫總召集人舞蹈系系主任吳素君教授說明，這次的計畫透過北藝大長期建立起的聲望與人脈，引進了國際一流舞蹈專業人才與師資，創造了社群舞蹈研習營、拉邦舞譜及教師認證研習營、舞蹈專業深造課程及亞洲新銳工作坊等四大研習營，藉由開放北藝大的硬體設備資源，讓國內外的舞蹈愛好者得以享受在此研習舞蹈、切磋舞藝和激發潛能的機會，這也使學校可善盡推廣舞蹈教育及責任，和資源共享、回饋社會的心意。

吳教授特別提到，除了感謝文建會、美國拉邦舞譜局及國際舞蹈聯盟亞太分會的大力支持外，更要感謝舞蹈系全體師生的

動員協助。

此次活動課程自7月24日展開，於8月26日結束，內容包括社群舞蹈研習營、拉邦舞譜及教師認證研習營、舞蹈專業深造課程及亞洲新銳工作坊及成果展演等。同時，為了加速國際化的腳步，並開闢數位學習網站<http://taipeidea.tnua.edu.tw/>，以台北與國際舞蹈菁英學堂(International Dance Elite Academy)之英文縮寫IDEA融合成以TAIPEIDEA為名，建構具有台灣觀點與創意的舞蹈學習機構之品牌，希望未來以此為據點，與世界接軌，持續經營並拓展版圖。

這次計畫秉持國際化方針，社群舞蹈研習營邀請來自英國肢體劇場編導羅絲·邱·羅絲(Lizzi Kew-Ross)與國內著名師資配合授課；拉邦舞譜研習營則將有來自美國拉邦舞譜局執行長伊嵐·福克斯(Ilene Fox)蒞臨指導並與國內著名師資共同授課；舞蹈專業深造課程方面邀請六位國際專業舞蹈大師：丹雅·雷德克(Tanja Liedtke)(2005年DV8肢體舞劇場於臺北國家劇院演出之女主角)、萊蒂斯·瑞恩(Judith Reyn)(芭蕾舞教學法權威)、道格拉斯·貝克(Douglas Becker)(William Forsythe風格代表及現代芭蕾舞名師)、索倫·攸畢洛克(Solon Ulbrich)(澳洲舞蹈劇場排練指導)、卡斯蘇里·若瑪內杜(Kasthoori Ramanaidu)(印度寺廟舞蹈明星)

斯多福·歌福爾(Christopher Shepherd)(傑出澳洲舞蹈戲劇藝術家)等來台教授各類舞蹈課程；亞洲新銳工作坊將有來自台灣鄭宗龍、馬來西亞蔣長青與韓國金杰杜三位國際編舞新秀參與創作編劇。

這次的課程活動主要希望以創意與專業化的角度為文化創意人才打下基礎，以期達到四大目標：一、培訓專業舞者；二、培植青年編舞家；三、培育舞蹈教師；四、拓展舞蹈人口，並藉由數位紀錄與網路課程將藝術拓



展至台灣每個角落，從外籍舞蹈界資深專家的經驗分享，使台灣藝術生態與未來發展能有更多空間，未來能成為世界一流的國際舞蹈交流中心。

<專業名詞解說>

拉邦中心

拉邦中心(Laban Centre[®])係英國知名舞蹈機構，除致力於專業舞蹈技巧及創作之提升外，近年來更深入社區推廣「普及舞蹈」、「舞蹈治療」及「心理復健」等工作，統稱為社群舞蹈，發揮創意以舞蹈重建社區之藝文氛圍。鑒於國內專業教師與舞蹈工作者有充實專業之需求，且舞蹈較易引起民眾興趣，因此舉辦此研習營讓有興趣的舞蹈相關專業人員開拓知識領域，進而更廣泛地推廣舞蹈，增加參與藝文活動之人口，提升國人藝術欣賞之涵養。

「拉邦舞譜」(Labanotation)是國際間最常用之記錄與分析舞蹈的符號系統，

經常為舞蹈教育家與學者採用，作為研究、記錄、創作與重建舞蹈的工具，近十年「拉邦舞譜」，除了成為全省六所大專院校之舞蹈系所之必修或選修課程外，「拉邦舞譜」運用於記錄雲門舞集的「薪傳」，新古典舞團的「大漠孤煙直」是眾所皆知的事實。在「2004舞蹈與科技國際舞蹈會議」中，王雲幼教授曾以拉邦舞譜重建朵瑞絲·翰福瑞的經典名作：《G弦之歌》、《農漁教徒》、《翱翔》和《獻舞》，讓各國的舞蹈學者留下深刻的印象，美國舞譜局(Dance Notation Bureau簡稱DNB)的學者專家們頗具信心，認為時機已經成熟，在臺灣舉辦舞譜教師檢定課程是可行的。去年與中國文化大學舞蹈系合作，舉辦了2005暑期舞譜教師資格檢定研習營，頗受好評，2006年移師到臺北藝術大學擴大舉辦，並結合社群舞蹈的課程，以期未來台灣能產生有正式證照的國際舞譜教師、舞譜記錄師和舞蹈重建師。

台灣青年作曲家 國際放光芒



音樂系校友任真慧(圖中)榮獲「國際現代音樂協會2006年大會暨世界新音樂節」青年作曲家第二名

<音樂學院>

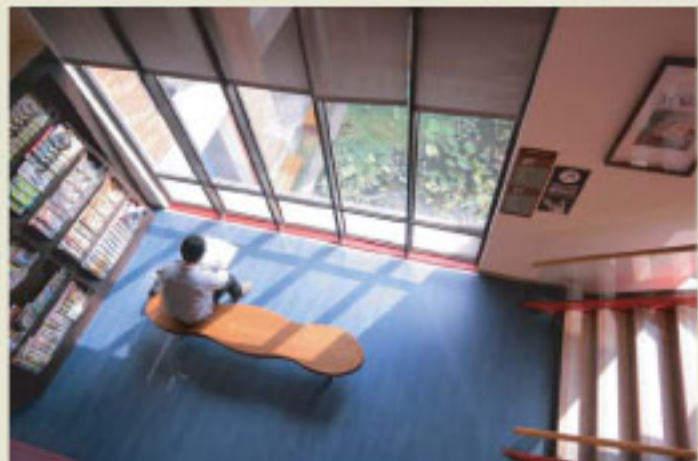
今年七月在德國斯圖加特舉辦的「國際現代音樂協會2006年大會暨世界新音樂節」(ISCM World New Music Day)，來自台灣代表團的任真慧小姐以「東山之弦」小提琴協奏曲，一曲榮獲青年作曲家第二名，不僅為國爭光，更成為今年現代音樂節上令人驚豔的一顆新星。

「東山之弦—小提琴協奏曲」由德國著名樂團西南廣播交響樂團於七月二十三日

晚假斯圖加特劇院演出，深獲樂友與評審青睞，且獲選為今年度青年作曲家作品第二名。任真慧於九十四年六月畢業於北藝大音樂系碩士班，指導教授為潘皇龍院長。這次獲獎作品是在就讀研究所二年級時所創作之作品，並曾獲得「文建會2006福爾摩沙作曲比賽」協奏曲第二名(首獎從缺)，之後經國際現代音樂協會台灣總會推薦參加今年度世界新音樂節，並由國際

評審團在世界各國數百首作品中挑選成為此次音樂節之管弦樂團演出曲目，實屬難能可貴。

今年在德國斯圖加特隆重登場的「國際現代音樂協會2006年大會暨世界新音樂節」從七月十四日起展開為期兩週的熱鬧活動，共計舉辦了七十多場的音樂會。



藝大書店簡介及未來

藝大書店，為國立臺北藝術大學附設藝大書店。座落於國立臺北藝術大學校區中央，俯臨關渡平原的山頭。

書店空間出自於藝術家的設計，挑高、寬敞、木質書櫃及其銀白色的金屬覆面，造就了典雅中融合著現代感的氣息，再加上以專業藝術書店為定位的書冊種類與陳列，吸引人們入其內一探究竟的動念。

書店內的商品大致分為書籍、影音、創意商品、雜誌及其他類。書籍的分類，一樓設立雜誌區、美術區、文化產業、設計、建築、工藝、及童書區。二樓有音樂、舞蹈、戲劇、戲曲、電影、攝影、藝術教育及人文文學台灣研究的綜合區。

影音區主要位於二樓的L區塊，並備有多組試聽機可供影音產品的試聽。除此之外，還有一台電腦電視可供放映試看片。另外，在一樓目前也座落著四台試聽機和一個雲門舞集專區。

創意商品部分，緊鄰美術區。展售部分校內師生創作及特色商品是構成此區的主力。

書店現階段的經營目標，希望朝向藝術專業書店定位的同時，我們亦努力讓書店收支平衡。期望達至藝術書店專業品牌的地位，並希望能對各級藝術教育的提升與倡導，多盡一些心力。

書店未來的展望，主要可分為兩大部分思考：1. 內部環境的提升。2. 外部環境的塑造。

一、內部環境方面：1. 重新啟動外文書的引進。2. 增進獨特商品的掌握度。3. 增進接單的能力。4. 構化校內出版品〈創意商品〉上下游流通機制。5. 嘗試建立義工制度。6. 嘗試擬定募款計畫。7. 擬制書店同仁在職教育之計畫。8. 擬定多元化之書店活動計畫。9. 重新啟動書店網站之運作。10. 加強書店之資訊平台角色的功能。

二、外部環境方面：1. 建立競合策略平台，如〈藝術書店聯盟〉。2. 嘗試建立與業合作機制。3. 嘗試商洽絕版版權書籍。4. 建立與主流媒體之管道。5. 增進社區鄰里互動。

目前社會的趨勢，以文化結合觀光與休閒的發展，是全球在地化的主流發展。書店的經營，在維持核心價值的實踐，未來如何讓機構保持充沛的活力與積極的作為，並認清大環境中與團隊中所應扮演的角色與機能，進而隨時因應變局而做調整，實為書店同仁心之所繫、與規劃書店未來時所應念茲在茲的圭臬。

新鮮人·看過來

網站、漫畫 一起來 校園生活大公開

本報訊



為迎接新學年的到來，學務處生活輔導組特別製作一個屬於新鮮人網站〈游於藝—新鮮人特區〉，內容包羅萬象，從註冊、英檢、生活手冊、生活地圖、校歌、選課、獎學金、社團、生活輔導與兵役、助學貸款與減免等等，只要你點點滑鼠，就能對學校各項資訊瞭若指掌，一指搞定！

生活輔導組辛燕華組長表示，今年入學的大一新生有230人，研究生有323人，為了讓同學們能儘早融入學校這個大家庭，所以今年就特別架設一個以新生為主網站，希望讓同學們以最便捷的方式來獲得學校的相關資訊。生輔組組員蔡明施小姐則提到，除了這個新鮮人網站外，今年也特別請了美術系的同學協助

，以漫畫的方式來呈現校園基本生活須知，舉例來說如何選課、申請成績單、住宿相關問題、生病請假、社團相關活動等。此外，還有一式三張為新生們準備的學校週邊環境地圖，從關渡到竹圍一帶的生活商圈，應有盡有。

對學校生活還不了解嗎？那〈游於藝—新鮮人特區〉會是你最佳的幫手，網址為：

<http://student.tnua.edu.tw/freshman0813/index.html>



<前言>

馬水龍教授不僅為國際著名之作曲家，他更是個熱誠的藝術教育學者，曾為國立臺北藝術大學歷任校長中第二任校長的馬教授，自學校尚未建校時就已擔任創校籌備委員，在創校校長鮑幼玉先生的延攬下成為創校的音樂系系主任，之後曾任教務長與校長等職務。身為音樂創作家的他，為學校貢獻了大多數的時間於教學與行政的業務推動上。對於北藝大，他有著最深厚的情感，在這新的學年度、新學期的開始，就藉由「關渡通訊」的改版，在人物專訪這個單元，讓所有的教職員生們一起來回憶與想想馬教授與北藝大的點點滴滴，不論是在學校的創校歷史或是他對音樂創作的熱忱與執著，都是值得你我好好地省思與考量……。



人物專訪：音樂創作大師 馬水龍教授

「關關難渡 關關渡」

是藝大人的精神

“深入文化根基更是做為藝術家的根本。”



圖<由左至右>

- 1. 夢
- 2. 海景
- 3. 學

開啟傳統文化融入西方音樂之門

提到國立臺北藝術大學的成立過程，馬水龍教授想起當初由創校校長鮑幼玉先生找他來擔任音樂系系主任時，他向前校長提出若要坚持這個系，他很堅持地希望成立一個既是國際、又是擁有自己文化內涵的音樂系，而非全盤西化的音樂系，而這樣的構想獲得了鮑前校長的肯定與全力支持，放手讓他規劃創系的目標與課程內容。

當時全國大專院校音樂系的教學課程與內容，幾乎以全盤西化的方式教學，而馬水龍教授則是除了既有的西方音樂藝術課程外，他創先例的融入傳統音樂文化內涵，例如除了傳統音樂組學生必須主修一樣傳統樂器古箏或是琵琶外，其他組的學生則必須選修一項傳統樂器(階段性)。此外，課程中也加入中文吟唱、戲曲唱腔、平劇鑼鼓等傳統藝術相關課程，並邀請民間的藝人與專家學者同台授課的方式來進行，為了讓學生們能充分學習與練習，並能深入文化的根本與認識，所以當時的音樂系為五年制，其他系亦是。後來這些傳統音樂藝術相關的新課程也成為國內其他院校音樂系所爭相模仿開設的必修課程內容。

文、史、哲是一個藝術家必備的基礎

馬水龍教授表示，傳統文化不應該是神聖不可侵犯的，也不是一種落伍或是包袱，其實它也蘊含了豐富文化內涵，是無時無刻都在你我的身邊。因為，今日一切的創新即將成為明日傳統的一部份，所有文化的軌跡都是靠傳統一步步的累積與凝聚出來的智慧結晶，更是需要時間的淬煉。所以當時學校十分重視學生在文、史、哲的學習，不論是各系所的學生們，一定要大量閱讀，從了解過往的歷史文化，才能充實內在的涵養，而這些都是為了培養與成為一位優秀傑出的藝術家最基本的修養。不論時代如何的變遷，仍要先把文化根基紮好，才能進一步去做到融合與創新，尤其是學藝術方面的學生，在

這方面更要加強。就如同「工程師」與「技工」的不同，藝術家未來是要領導整體藝術文化的向前邁進，而非只是技術層面上的強調。

馬教授再次強調，怎樣的語言就造就怎樣的音樂文化，再將層面擴大也就是，怎樣的的文化內涵將造就其文化藝術作品的呈現。對於文化的重視與了解是成為一個優秀的藝術家最重要的基本功，今天想要成為國際知名的藝術家是要靠文化的感染力，而不是僅以技巧取勝，如此才能在國際間與其他藝術家平起平坐。

關渡藝術季的登場

就在遷校到關渡的同一年，他接任了第二任校長，並開始規劃了關渡藝術季。說到關渡藝術季，馬水龍教授表示，這要從當初校地會選在關渡說起。他非常感佩鮑前校長的創校理念，甚至於對選擇校地的慎重與執著，努力奔走在數處的校地，看中選擇了「關渡」。其實「關渡」這個地名早已存在久遠，它蘊藏了豐富的歷史文化，「關渡」從字義來看的就是<關關難渡、關關渡>，除了希望能給教職員生最佳的學習環境外，也能取其意義，來鼓勵每一位藝大人。所以馬水龍教授在接任校長後，即首創藝術季不是直接以藝術學院為名，而是以「關渡藝術季」開鑼。他開玩笑的說學校有如孟母三遷，從辛亥路國際青年活動中心到蘆洲，再搬來關渡時，還特別以「出產入關、關渡元年」為活動主題，讓全校師生敲鑼打鼓熱鬧開關的從蘆洲一路移師到關渡，鄰居北台灣科學技術學院(前光武工專)還有樂隊在山下列隊歡迎作為前導，領進全校師生進入關渡校區，讓他印象深刻。

馬教授以英國牛津大學為例，他說到牛津本是一個地名，當初它的校地佔了這個城鎮大多數的面積，如今成為舉世聞名的大學後，也讓這個小鎮聲名大噪、享譽國際

。同樣地，當初規劃這個藝術季系列活動，他就考量到應融入整個社區，把表演成果從週遭的環境中展開，藉由文化藝術的推廣，來凝聚社區意識，提昇社區文化生活品質，且建立其社區文化特色，這樣的共生共榮的方式，也就是關渡藝術季的由來。

馬教授有感而發的說，近年來多數的學校紛紛改制為學院或大學，在台北光是用「國立」加「臺北」兩字做為校名的就不在少數。臺北國立藝術大學校名常常與其他學校混淆，許多人要來臺北藝術大學，卻往往計程車是載往至板橋的方向，最後都要說清楚是在關渡的那所大學，他表示若是學校能以「國立關渡藝術大學」為名，如英國劍橋、牛津大學均以地方命名且響譽國際，不但是獨一無二，且具有它深遠的歷史意義。

馬教授：我知道我的生命在不同階段該如何地燃燒

現年67歲的馬水龍教授，從事音樂創作與教學已長達四十餘年。他提到，這一生作曲是他的最愛，沒有創作的日子，生命多一天或少一天，並無太大的意義，即使在擔任繁重的行政教育工作時，他仍會找時間創作。馬教授說明，由於階段性任務的完成，所以他正式卸下校長行政的工作，除教學外，全心投入在音樂創作。

認真、執著的馬水龍教授，一生致力於音樂藝術創作與教育，不但榮獲藝術界多項最高之殊榮，但他從不以此為滿。「對藝術家而言是沒有退休兩字的，尤其是創作者」，馬水龍教授說著，隨著年齡的增長，不論是組織能力或思考能力都會比過去來的縝密跟紮實。

在國內音樂藝術教育與創作領域寫下全新與輝煌紀錄的馬水龍教授，不但將台灣本土的傳統藝術結合西方音樂之精髓，創作出其具獨特性、跨文化的國際知名樂章，

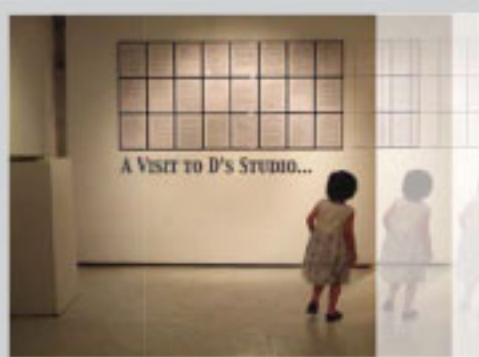
也成功地將本土的音樂帶進了世界的舞台。「成功絕非偶然」在馬教授的身上我們看到最佳的證明，也許創作的路走的很艱苦、很孤獨，但是他認為「孤獨」也是一種享受，若是人生能重來一次，「音樂創作」仍是他不變的選擇。

<馬水龍教授小檔案>

生於1939年，基隆人，1964年畢業於國立藝術專科學校，主修作曲。
1972年，獲西德雷根斯堡音樂學院全額獎學金赴德留學，師事席格蒙博士，1975年以最優異成績畢業。
1983年，其作品<柳笛協奏曲>於由羅斯托波維奇指揮美國國家交響樂團於台北國父紀念館演出，並以衛星實況轉播至美國PBS公共電視網，深獲中外人士好評，此作品並於93年獲選為「二十世紀華人音樂經典作品」。
1986年，獲美國國務院傅爾布萊特學術獎助赴美進行研究，並於美國紐約林肯中心等地區，以「馬水龍樂展」為名舉行十二場個人作品發表會。
1991年，被列入「世界名人錄」與「五百名人錄」。
1994年獲文建會獎助至美國進行學術研究，並於耶魯、哈佛、北伊大等學校作專題演講。
2000年獲總統府特授予二等景星勳章。
曾獲第三屆國家文化藝術基金會文藝獎、兩屆金鼎獎、中山文藝創作獎、吳三連文藝獎等。
作品包含管絃樂、室內樂、鋼琴曲、聲樂曲、合唱曲等百餘首，並於國內、歐美、俄國、南非、亞洲等二十餘國發表作品。現任財團法人國家文化藝術基金會董事、行政法人中正文化中心董事、亞洲作曲家聯盟台灣總會榮譽理事長、國立臺北藝術大學音樂系暨研究所教授、國立交通大學音樂研究所講座教授、邱再興文教基金會執行長並主導「春秋樂集」創作活動。



1



2



3

1. 劉時棟作品
2. 陳曉朋作品
3. 陳建榮作品

03 顛覆黑白…解碼筆墨新次元

關渡美術館「軌跡大化」水墨展

主辦：國立臺北藝術大學美術學院、
關渡美術館

日期：八月二十五日至九月二十三日
參展藝術家：卜茲、吳芷蓉、李慧娟、林銓居、袁 澍、梁震明、許雨仁、黃柏皓、楊孟超、趙宇修、潘信華、賴正璋

臺灣的水墨發展自傳統文人美學之外，以「渡海三家」遺緒為道統。然水墨創作的異質變化自七十年代起跨出藩籬，漸與當代藝術思潮及各種媒材間的相互衝擊，有別於巨匠之門的新氣象，獨立特出於華人藝術世界。在校園內外逐年萌芽滋長出一股追尋以筆墨表現為底蘊，生活實踐與靈思湧發為取徑的新面貌，表現面向不拘於傳統文人繪畫題材及形式範疇，較前輩水墨書家更顯富個人色彩。

本次展出的水墨創作多由解構舊有書畫符碼出發，各自別出心裁，而有出於法度意義之外。參展群跨越戰後世代到臺北藝術大學美術學院七年級生，形成成熟創作者與甫步出學院的新人間，跨代際創作對話與互詰。由此不同斷代的筆墨競流中，可以窺見台灣水墨創作的演化，與不同世代對於脫離法統獨樹風格的軌跡與見地。

這些作品或與傳統形神別抱、或自得於筆墨勞動，皆透過秀異獨立的形式語彙，表達個人性的視覺經驗。新生代的吳芷蓉、賴正璋、楊孟超與等即以如夢囈語、乍然若現的潛意識伏流、性別認同的自身覺醒等，突顯了新一代畫人映證自我存在的渴求。相對於七年級生在筆墨與形式間往復追尋的歷程，已步入成熟表現的潘信華，則以重彩高古語彙浸入自我塑形、浮生夢境的肉身骨髓間，表瀾試圖在復古中拆解山水符碼，透過動力裝置釋放視點移轉的洞天。二者以其對古典的透視，在這形異彩間詰古問今。



許雨仁從精緻生活塵貌的點描裡，示現對於今日荒山殘水的自然天問；對照於黃柏皓將筆鋒凝推於一顆顆頭皮上的閱世代典型，至大至微之間恰好點出創作代際異同。李慧娟擅拈禪門靈光入畫，在尋找白與黑及投影虛實間，既不以心憂亦不為物役；另一別傳則如天工開物執念般，梁震明 輕山勢林相細節而特重精研墨材運用與筆意之結合。林銓居則以手工作法將水顯轉譯為動畫，為靜態筆墨別出機杼。書家卜茲以草書運行微言大義，造就紙上游走奔騰的詩意空間。趙宇修翻轉此書法概念，以丈餘長卷將行草隨行蛇走的律動，揮就於丘壑奔瀉之際，二者皆意圖將書畫融鑄於一，彰顯筆墨線條的雄辯與獨樹。「軌跡大化」展便以傳抱石企求之大破大立，試圖為水墨找到全新視覺思維，值得愛藝者冶遊其間，探訪筆墨的新次元。

01 從東方文化至西方藝術 絕佳的藝術盛宴 關渡美術館 五項個展同步開展中

在新學期即將來到的前夕，關渡美術館特別規劃了一系列的展覽活動，從版畫、水墨畫到新銳創作家的作品展出，共計有五項作品展覽。分別是台灣藝術教育館版畫典藏展〈印 ㄅ ㄅ ㄅ〉、軌跡大化〈水墨畫展〉、改變日常〈劉時棟個展〉、近期繪畫〈陳建榮個展〉與拜訪D工作室〈陳曉朋個展〉。

為了這五個展覽同時開幕，關渡美術館特別舉辦了歡迎茶會，邀請了各界的藝文人士到場參觀欣賞。美術館石瑞仁館長除了表達歡迎之外，他也說明未來計畫在美術館旁邊將提供駐校藝術家一個工作的空間，每次申請可停留三至四個月，工作室的風景絕佳，相信對藝術創作會有莫大的幫助。

學務長張正仁教授則提到，這次的展覽是一種多元層次的組合，內容十分精采豐富，更希望能將藝術教育藉此推廣出去，並建立起更多喜愛藝術的觀眾們。

此外，這次茶會中的外賓貴賓，來自德國文化中心的葛漢主任則表示，來到台灣四年多，在這裡看到了非常棒的藝術創作展覽之外，對於能認識更多的年輕文化藝術家他十分高興，希望未來雙方能有更進一步的合作機會，而十一月份在關渡美術館也將展覽德國女藝術家的策展，屆時也請各位觀眾前來欣賞指教。

這次部份展覽現場提供實做部分，與MP3內容導覽，歡迎民眾踴躍前來觀賞。關渡美術館展覽時間為：週二至週日 上午10:00-下午5:00。

02 「印ㄅㄅㄅ」展覽



「印ㄅㄅㄅ」，這個帶點俏皮的展題，是我們為「臺灣藝術教育館版畫典藏展」所取的名字。

為什麼採用「印ㄅㄅㄅ」呢？

「印」代表著版畫特有的藝術表現技法，而「印ㄅㄅㄅ」則是「硬梆梆」的諧音，並透過注音符號「ㄅㄅㄅ」的使用，凸顯本展欲破除長久以來人們對於版畫「硬梆梆」的死板印象。所謂版畫的「硬梆梆」印象是什麼？在破除刻板印象之餘，我們想要突顯的版畫新觀念又是什麼？

歷來對於版畫的詮釋，往往著重技法表現，這一點固然可以強調版畫有別於他類藝術的特質，但是無形中也侷限了版畫的觀看方式，甚至是版畫的創作型態。究竟版畫的藝術性除建構在技法的特殊性之外，是否仍有可能透過其他角

度，更深入挖掘出它的藝術本質呢？為了展開此項議題的探討，我們透過「校」與「館」的合作模式，結合以下資源：

- (一) 臺灣藝術教育館版畫典藏品
- (二) 臺北藝術大學「95年度教育部獎勵大學教學卓越計畫—視覺藝術教學資源系統」的專案研究；「臺灣美術史教學健全計畫」與「美術館專業人員培育計畫」
- (三) 臺北藝術大學關渡美術館的策展實力與推廣活動

三者自今年4月起，陸續於臺北藝術大學美術學院及關渡美術館，展開臺灣版畫的校內、校外專題系列教學、版畫實作課程、版畫種子師資培訓營以及「印ㄅㄅㄅ—臺灣藝術教育館版畫典藏展」。其中，又以「印ㄅㄅㄅ—臺灣藝術教育館版畫典藏展」堪稱這半年來的研究成果總現。

為了活化展示內容，我們於本展402展場，將作品〈洞中風光〉放大輸出為巨幅帆布，作為迎接觀眾的入口。誠如作品名—「洞中風光」所暗示的觀看機制，我們藉由挖空式的二層掛布以及攝影機的觀看功能，令入場的觀眾們看到自己穿梭於掛布隔間的身影，並隨著身體步出掛布的瞬間，看到自天花板垂掛而下的〈洞中風光〉

原作，剎那間才明瞭到，原來自己剛才當上了主角，成了步遊〈洞中風光〉的訪客呢！

這樣的入場設計，意在帶給觀眾驚喜與樂趣，但是在這之餘，我們更希望能提示觀眾一項議題—也就是強調「複數性」的「版畫」與現代科技當道的「輸出」、二者之間的呼應。為了加強觀眾對於這項特質的認識，我們另外展示「版畫原作」與「版畫輸出影像」的四組對照。觀眾除可透過每組畫面的仔細比對，判別出哪一件才是版畫原作之外，更可在這過程中，逐漸梳理出個人所觀照到、所體驗到的版畫特色。

帶著這一份「視覺訓練」經驗，觀眾將透過作品〈電影〉的引導，進入402展場內部。在這裡我們共展出23件作品，包括1985年中義版畫交流展的參展作品以及1970-80年代全省美展邀請作品、入選作品。藝術家名單涵蓋臺灣版畫界的重鎮：陳庭詩、吳昊、周瑛、董振平、張正仁、梅丁衍、楊明送、楊成恩、黃世團、許東榮等人。在表現技法上，兼顧「凹」、「凸」、「平」、「孔」四大版種，而視覺造型與媒材運用更是變化多端。雖說展品數量不多，但確能充分顯現臺灣藝術教育館典藏版畫的高質量與豐富性。此外，為了增進觀眾對於本區作品的理解，館方特別製作

深入淺出的語音導覽，內容由美術學院版畫組研究生陳華俊負責編寫。

繼402展場之後，順著樓梯下至3樓，於沿路壁面貼飾有專欄文字，內容為參與臺灣版畫專題系列課程的學員：林賢俊、許維穎、黃榕元、邱建仁、劉政育等人，以五大主題：「版畫與剪紙藝術」、「版畫色面層疊的特殊性」、「版畫與浮雕」、「框與邊界」、「版畫的傳播性」，所發表的研究心得。這五位學員，除了黃榕元專攻版畫之外，其他人皆非版畫科班出身，但也因此，每個人得以發揮更廣闊的觀察角度，並透過課堂上的腦力激盪與討論爭辯，提出對於版畫的嶄新視點。

除了作品展示與文字呈現之外，本展亦於301展場安排有版畫實作的工作體驗台。觀眾可透過壁面說明區，了解版畫的不同技法，亦可親自操作器材，為自己完成一件簡易型的版畫作品。「樂中學」、「學中樂」，是本區的一大特色。

綜觀臺灣版畫的發展，歷時長久，廣為大眾喜愛。但是，立於當代媒體藝術的主流當中，強調「手動操作」的版畫，究竟要何去何從？我們於此次臺灣藝術教育館版畫典藏品的實習、研究展，提出了真誠的見地。



Prof. Ju, Tzong-Ching

President of
Taipei National University of the Arts

Ju, Tzong-Ching has played a significant role in enhancing the wide interest in percussion music in Taiwan in the last two decades. The wide popularity of percussion music in Taiwan owes a great deal to Ju for his pioneering efforts in music education.

Upon graduating from the National Taiwan Academy of the Arts, Ju continued his percussion study with Walter Veigl and Richard Hochrainer, the former principal percussionist of the Wiener Philharmoniker, at Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Wien. Ju received the diploma of Music Performer in percussion in 1982.

Upon returning to Taiwan, Ju served as the principal percussionist of the Taiwan Symphony Orchestra. He founded Taiwan's first percussion ensemble, the Ju Percussion Group (JPG), in January 1986. Three years later, the Ju Percussion Group Foundation was formed to handle the JPG's administrative work. In 1992, Ju established the Ju Percussion Music School, the first domestic-developed educational system and the fastest channel to promote the percussive arts in Taiwan. In 1994, he initiated another project, the Traditional Percussion Center, with its mission of preserving traditional percussion music. In 1998, he launched the Arts Circle, a magazine to further promote percussion music and the arts.

Ju, Tzong-Ching received a Youth Medal in 1983 and was named one of the Ten Outstanding Young Persons of Taiwan in 1988. He was honored with the National Award for Arts of the National Culture and Arts Foundation, R.O.C. in 2000. In 2005, he received a degree in Executive Master of Business

Administration from the College of Management at National Taiwan University.

The Percussive Arts Society (PAS) gave him special recognition for his devotion to the percussive arts and for organizing the Taipei International Percussion Conventions (TIPC) in 1993, 1996, 1999 and 2002. In addition, he is the recipient, of the one-year Fulbright Grant, to support his further percussion research in the United States from 1996 to 1997.

Ju served as the board member of the PAS from 1998 to 1999. He also served as the dean of the music department of the Taipei National University of the Arts (TNUA) from 1997 to 2000, the Director of National Taiwan Symphony Orchestra, and the Artistic Director of the National Chiang Kai-shek Cultural Center R.O.C. – National Theatre, National Concert Hall from 2001 till 2004. At present, he is the President of the Taipei National University of the Arts (TNUA).



國際交流中心

International Exchange Center



Pan, Ping-Yu

Anita Chen

The Director of IEC.
Prof. Chu, Teh-I

Taipei National University of the Arts (TNUA) in order to create a dynamic study environment, International Exchange Center (IEC), which is one of the important schemes made by our newly appointed President Ju Tzong-Chin (朱宗慶), is just established on the first of August, 2006. The establishment of IEC features more possibilities of international academic, art, and educational exchange programs. These projects that focus on the interaction between local and international students, scholars to broaden the knowledge of global vision and the cross-cultural mutual understanding to the students in TNUA are concerned by IEC as a significant goal. We believe that the impact and interaction from different cultures will be a very important matter to the students in TNUA in this era of globalization.

The IEC is developing its mission on the academic ties with other outstanding universities in the world to make an efficient support unit for international exchange programs, and to enhance the relationships among the Foreign Diplomatic Offices in Taiwan to increase the opportunities for collaborations in art, and also is facilitating the international scholarships, the traineeship, workshops, artist-in-residence (AIR) program, and symposiums for the outbound and the inbound students, and the faculties in TNUA.

The Research and Development Center (RDC) has carried out its International Exchange program in TNUA since 1996. With a lot of efforts and helps from all the schools of TNUA, this program in RDC had been developed very successfully, and increasingly grown. TNUA has made good ties with many other international institutions and organizations.

TNUA began to accept the foreign students to study and gain his/her degree in TNUA since 1997. TNUA now has

been established formal academic relationships with five universities, including Ochanomizu University in Japan, Korean National University of Arts, University of Music and Performing arts in Vienna, Academy of Music in Lodz in Poland, Purchase College in State University of New York in U.S.A. Besides those, TNUA had hold or participated many international workshops, like "IDEA: International Dance Elite Academy", Master Seminar series "From Script to Screen", "Collaborations on Site" Workshop ARS 2006 International Art Exhibition Kiasma Museum of contemporary Art in Helsinki in 2006 etc.

I.RDC now names "Research and Development Affairs" (RDA)

Prof. Chu Teh-I,
Director, International Exchange Center

Chu, Teh-I (曲德益), the director of IEC, now supervises the international exchange programs for IEC.

Prof. Chu teaches painting in Fine Arts Department (FAD). He is also the committeeman of National Taiwan Museum of Fine Arts, Taipei Fine Arts Museum and public art projects since 1980's. As an artist, Prof. Chu has showed his works in Taiwan and oversea, including Japan, Korea, Australia, U.S.A, France and Italy.

Elected important experience

2006 Seminar, Chosun University and Chonnam National University, Korea.

2005 Curator, "Revolving Flow: Shihmen Reservoir International Drift-wood Sculpture Symposium",

organized by Northern Region Water Resources Office, Water Resource Agency, Ministry of Economic Affairs.

2004 Curator, "Scylla and Charybdis in Love: The Challenges Facing Contemporary Taiwanese Artists", an international touring exhibition, organized by National Taiwan Museum of Fine Arts.

2003-2005 Director, Kuandu Museum of the Fine Arts, TNUA.

2001-2002 Seminar, L'Ecole Nationale Supérieure Des Arts-Décoratifs, France.

1998-2001 Department head, Fine Arts Department, TNUA.

Pan, Ping-Yu & Anita Chen
Staffs of International Exchange Center

Pan, Ping-Yu (潘筠玉), a lecturer of FAD. Ms. Pan manages and executes the international exchange programs for IEC. She gained the fellowships from Asian Cultural Council, Freeman Foundation of Vermont Studio Center, and had the AIR programs in San Francisco, New York, and Johnson in Vermont State in U.S.A.

Anita Chen (陳依卿) was ever an intern for Kuandu Museum of the Fine Arts of TNUA, an assistant in FAD. Ms. Chen executes the administration for IEC. Ms. Pan and Ms. Chen have been responsible for several exhibitions and workshops under Prof. Chu for many years. With great enthusiasm, the team of IEC is looking forward to offering its best service to the students and the faculties in TNUA.